

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

16 DÉCEMBRE 1968

PROJET DE LOI

relatif à la pension des membres du personnel directeur et enseignant ainsi que des surveillants éducateurs des établissements libres d'enseignement technique à horaire réduit.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

INTITULE.

Dans l'intitulé du projet de loi, supprimer les mots « à horaire réduit ».

JUSTIFICATION.

Les amendements présentés par le Gouvernement introduisent dans le projet de loi des dispositions qui modifient ou complètent celles de la loi du 30 janvier 1954 régissant les pensions des membres du personnel des établissements privés d'enseignement technique. Dès lors, le projet ne concerne plus uniquement les établissements à horaire réduit et il y a lieu de faire disparaître cette qualification restrictive dans l'intitulé du projet.

Art. premier.

1) Modifier comme suit le premier alinéa de cet article :

« Les membres du personnel directeur et enseignant ainsi que les surveillants-éducateurs de l'enseignement à horaire réduit qui exercent leur fonction à titre non principal dans des établissements libres d'enseignement technique reconnus et subventionnés par l'Etat, de même que leurs veuves et orphelins, ont droit à une pension de retraite ou de survie à charge du Trésor public, dans les mêmes conditions que les membres du personnel en fonction dans les établissements correspondants de l'Etat ».

Voir :

136 (S. E. 1968) : N° 1.
— N° 2 : Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

16 DECEMBER 1968

WETSONTWERP

betreffende het pensioen van de leden van het besturend en onderwijzend personeel evenals van de studiemeesters-opvoeders van de vrije inrichtingen voor technisch onderwijs met beperkt leerplan.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

TITEL.

In de titel van het wetsontwerp, de woorden « met beperkt leerplan » weglaten.

VERANTWOORDING.

De door de Regering voorgestelde amendementen voeren in het wetsontwerp bepalingen in die deze van de wet van 30 januari 1954 tot regeling van de pensioenen der leden van het personeel der privé-inrichtingen voor technisch onderwijs wijzigen of aanvullen. Derhalve heeft het ontwerp niet meer uitsluitend betrekking op de inrichtingen met beperkt leerplan en dient deze beperkende bepaling in de titel van het ontwerp te worden weggelaten.

Art. één.

1) Het eerste lid van dit artikel wijzigen als volgt :

« De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel evenals de studiemeesters-opvoeders van het onderwijs met beperkt leerplan die hun ambt niet als hoofdamt uitoefenen in de door de Staat erkende en gesubsidieerde vrije inrichtingen voor technisch onderwijs, alsook hun weduwen en wezen, hebben recht op een rust- of overlevingspensioen ten laste van de Openbare Schatkist onder dezelfde voorwaarden als de leden van het overeenkomstig personeel dat werkzaam is in soortgelijke Rijksinrichtingen ».

Zie :

136 (B. Z. 1968) : N° 1.
— N° 2 : Amendement.

JUSTIFICATION.

La loi du 30 janvier 1954 permet déjà d'accorder une pension à charge du Trésor public aux titulaires de fonctions principales dans l'enseignement technique libre à horaire réduit. Afin d'éviter que les mêmes personnes soient visées par deux lois de pensions distinctes, il y a lieu de modifier le libellé de l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} du projet de manière à en limiter l'application aux seules personnes qui, dans les cours à horaire réduit, ne pouvaient prétendre à la pension, c'est-à-dire aux titulaires de fonctions non principales.

2) Au deuxième alinéa, 1^{re} ligne du texte néerlandais, remplacer le mot « aanvaarding » par le mot « erkenning ».

JUSTIFICATION.

Dans la terminologie utilisée dans les lois et règlements en vigueur, le vocable « erkenning » est utilisé pour désigner la notion qu'en français on désigne par le mot « agrégation ». Il est souhaitable de s'en tenir à cette terminologie.

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Roi fixe les conditions auxquelles les membres du personnel directeur et enseignant ainsi que les surveillants-éducateurs des établissements libres d'enseignement technique reconnus et subventionnés par l'Etat peuvent obtenir l'agrégation de leur nomination définitive ».

JUSTIFICATION.

Il appartient au Roi de fixer les conditions d'agrégation de la nomination définitive émanant du pouvoir organisateur, non seulement en ce qui concerne le personnel des cours à horaire réduit, mais aussi à l'égard des personnes dont le droit à la pension était reconnu par la loi du 30 janvier 1954. L'article 2 a donc été rédigé d'une manière plus générale de façon à couvrir ces deux catégories de personnes.

Art. 4.

Compléter cet article par un § 2 (nouveau), libellé comme suit :

« § 2. L'article 5, alinéa 2 de la loi du 30 janvier 1954 régissant les pensions des membres du personnel des établissements privés d'enseignement technique est modifié comme suit :

- 1) le mot « laïcs » est supprimé;
- 2) le texte est complété par les mots ci-après : « qui ne sont pas assujettis, en vertu d'une disposition réglementaire, à l'un des régimes de pension de la sécurité sociale, du chef des services rendus dans lesdits établissements »;

JUSTIFICATION.

Il entre dans les intentions du Gouvernement d'assujettir au régime de la sécurité sociale, par analogie avec la situation faite au personnel enseignant de l'Etat, les personnes qui exercent dans les établissements libres d'enseignement technique une fonction à caractère temporaire ou une fonction subventionnée qui n'ouvre pas de droit à une pension à charge du Trésor public. Il va de soi que dans ce cas, il n'y a plus lieu de prélever sur la rémunération des personnes en cause la contribution au profit du fonds des pensions de survie. Telle est la portée de la modification apportée à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 30 janvier 1954. La suppression du mot « laïcs » résulte, de l'extension du droit à la pension au personnel religieux, qui a été réalisée par la loi consacrant le pacte scolaire.

VERANTWOORDING.

De wet van 30 januari 1954 maakt het reeds mogelijk een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist toe te kennen aan de personen die een hoofdamt uitoefenen in de vrije instellingen voor technisch onderwijs met beperkt leerplan. Ten einde te voorkomen dat dezelfde personen door twee verschillende pensioenwetten zouden beoogd worden, is het nodig het eerste lid van artikel 1 van het ontwerp anders op te stellen, zodanig dat de toepassing ervan uitsluitend beperkt wordt tot de personen die, in leergangen met beperkt leerplan, geen aanspraak op het pensioen mochten maken, m.a.w. zij die geen hoofdamten uitoefenen.

2) In het tweede lid, eerste regel, van de Nederlandse tekst het woord « aanvaarding » vervangen door het woord « erkenning ».

VERANTWOORDING.

De in de van kracht zijnde wetten en reglementen gebruikte terminologie kent het woord « erkenning » voor wat men in het Frans weer geeft door « agrégation ». Het is wenselijk zich aan deze terminologie te houden.

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel evenals de studiemeesters-opvoeders van de door de Staat erkende en gesubsidieerde vrije inrichtingen voor technisch onderwijs de erkenning van hun definitieve benoeming kunnen bekomen ».

VERANTWOORDING.

Aan de koning behoort het recht de voorwaarden vast te stellen inzake erkenning van de definitieve benoeming door de inrichtende macht, niet alleen wat het personeel betreft van de leergangen met beperkt leerplan, doch ook ten opzichte van de personen wier recht erkend was door de wet van 30 januari 1954. Artikel 2 werd dus opgesteld in meer algemene zin ten einde er beide categorieën van personen in te betrekken.

Art. 4.

Dit artikel aanvullen met een § 2 (nieuw), luidend als volgt :

« § 2. Artikel 5, 2^{de} lid, van de wet van 30 januari 1954 tot regeling van de pensioenen der leden van het personeel van de privé-inrichtingen voor technisch onderwijs wordt als volgt gewijzigd :

- 1) het woord « wereldlijke » wordt weggelaten;
- 2) de tekst wordt met de volgende woorden aangevuld : « die niet, krachtens een reglementaire bepaling, onderworpen zijn aan één der pensioenregelingen van de maatschappelijke zekerheid uit hoofde van de diensten die in voornoemde inrichtingen werden verstrekt ».

VERANTWOORDING.

Het ligt in de bedoeling van de Regering, naar analogie van de toestand die werd geschapen voor het onderwijzend personeel van de Staat, de personen die in de vrije inrichtingen voor technisch onderwijs een tijdelijk of een gesubsidieerd ambt waarnemen dat geen recht geeft op een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, aan het stelsel van de maatschappelijke zekerheid te onderwerpen. Het spreekt vanzelf dat er in dat geval op de bezoldiging van de betrokken personen geen inhoudingen meer moeten worden gedaan ten voordele van het fonds der overlevingspensioenen. Dat is de draagwijdte van de wijziging die werd aangebracht in artikel 5, 2^o lid, van de wet van 30 januari 1954. Het schrappen van het woord « wereldlijke » vloeit anderzijds voort uit het feit dat het recht op pensioen werd uitgebreid tot het geestelijk personeel ingevolge de wet houdende bekrachtiging van het schoolpact.

Art. 4bis (nouveau).

Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 1. L'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé n'est pas applicable aux personnes dont le régime de pension est établi par la présente loi, si ces personnes ou leurs ayants droit étaient admis, du chef des services rendus dans l'enseignement libre à horaire réduit, au bénéfice de la pension de retraite ou de survie des employés, des ouvriers ou des travailleurs salariés au moment de la publication de la présente loi.

Si les intéressés étaient admis au bénéfice de la rente de vieillesse ou de survie, du chef des services précités, au moment de la publication de la présente loi, l'application des articles 1^{er} et 15 de la loi du 5 août 1968 est subordonnée à l'introduction d'une demande dans le délai fixé par le Roi.

§ 2. Dans les cas visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la pension établie conformément aux dispositions de la présente loi est réduite, le cas échéant, des avantages en matière de pension résultant de l'application des lois de sécurité sociale, du chef des services dont il est question à l'article 3.

Il en est de même lorsque les personnes visées au § 1^{er}, alinéa 2, n'ont pas introduit la demande prévue par cette disposition ».

JUSTIFICATION.

L'article 6 de la loi du 30 janvier 1954 stipule que les pensions de retraite allouées à charge du Trésor aux personnes titulaires de fonctions principales dans l'enseignement technique libre sont réduites, le cas échéant, des avantages en matière de pension résultant de l'application des lois de sécurité sociale du chef des services prestés par les intéressés dans l'enseignement technique agréé.

Cette réduction découle du fait que les années de service prestées avant le 1^{er} janvier 1954, date d'entrée en vigueur de la loi du 30 janvier 1954, et pendant lesquelles l'intéressé a été assujéti au régime de pension des employés ou des ouvriers du secteur privé, sont prises en considération pour le calcul de la pension à charge du Trésor public, ce qui aurait procuré à l'enseignant pensionné un double avantage pour les mêmes services si la déduction dont il vient d'être question n'avait pas été prévue.

La loi du 5 août 1968 établissant des relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé a modifié cet état de choses en ce sens que conformément à son article 1^{er}, les organismes qui ont reçu les cotisations pour la pension, avant le 1^{er} janvier 1954, sont tenus de les verser au Fonds des pensions de survie de l'Etat, versement qui a pour effet de valider les périodes auxquelles ils se rapportent, au regard de la pension de survie à charge du Trésor public. Dans ce cas, il n'est évidemment plus fait application de l'article 6 de la loi du 30 janvier 1954 puisque l'intéressé ne peut plus prétendre à une pension d'employé ou d'ouvrier pour les services antérieurs au 1^{er} janvier 1954.

Toutefois, selon l'article 19 de la loi du 5 août 1968 précitée, l'article 1^{er} n'est pas applicable lorsque l'enseignant retraité bénéficiait déjà de la pension d'ouvrier ou d'employé à la date de la publication de la loi, c'est-à-dire au 24 août 1968, ce qui est normal puisque l'entrée en jouissance effective d'une pension d'ouvrier ou d'employé au titre des services antérieurs au 1^{er} janvier 1954 fait obstacle à la récupération des cotisations versées pour la constitution de cette pension. Dans cette éventualité, l'article 6 de la loi du 30 janvier 1954 conserve son utilité et c'est pour cette raison que la loi du 5 août 1968 ne l'a pas abrogé.

Par contre, si l'enseignant ne bénéficiait, à la date du 24 août 1968, que de la rente de vieillesse, l'article 1^{er} peut encore lui être appliqué s'il en fait la demande, dans un délai fixé par le Roi.

Etant donné que des situations du même genre peuvent se présenter en ce qui concerne les personnes visées par le projet de loi à l'examen, le Gouvernement estime qu'il y a lieu d'insérer dans celui-ci un article 4bis (nouveau) qui reprend, avec les adaptations nécessaires, les principes qui sont à la base de l'article 6 de la loi du 30 janvier 1954 et de l'article 19 de la loi du 5 août 1968.

Art. 4bis (nieuw).

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« § 1. Artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, is niet van toepassing op de personen wier pensioenregeling is vastgesteld door deze wet, indien deze personen of hun rechtverkrigenden het voordeel van het rust- of overlevingspensioen van de bedienden, de arbeiders of de werknemers op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet hadden bekomen uit hoofde van de diensten verstrekt in het vrij onderwijs met beperkt leerplan.

Indien de betrokkenen, op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet, het voordeel hadden bekomen van de ouderdoms- of overlevingsrente, uit hoofde van voornoemde diensten, is de toepassing van de artikelen 1 en 15 van de wet van 5 augustus 1968 afhankelijk van het indienen van een aanvraag binnen de door de Koning vastgestelde termijn.

§ 2. In de gevallen bedoeld in § 1, 1^{ste} lid, wordt het overeenkomstig de bepalingen van deze wet vastgestelde pensioen desgevallend verminderd met de voordelen inzake pensioen die voortvloeien uit de toepassing van de wetten op de maatschappelijke zekerheid uit hoofde van diensten waarvan sprake in artikel 3.

Dit gebeurt eveneens wanneer de in § 1, 2^{de} lid, bedoelde personen de bij die bepaling voorgeschreven aanvraag niet hebben ingediend. »

VERANTWOORDING.

Artikel 6 van de wet van 30 januari 1954 bepaalt dat de rustpensioenen toegekend ten laste van de Schatkist aan de personen die hoofdfuncties uitoefenen in het vrij technisch onderwijs, desgevallend verminderd worden met de voordelen inzake pensioen die voortvloeien uit de toepassing van de wetten op de maatschappelijke zekerheid uit hoofde van diensten die door de belanghebbenden bewezen werden in het erkend technisch onderwijs.

Deze vermindering vloeit voort uit het feit dat de vóór 1 januari 1954, datum van de inwerkingtreding van de wet van 30 januari 1954, gepresteerde dienstjaren en tijdsen welke de betrokkene aan het pensioenstelsel van de bedienden of de arbeiders van de privé-sector was onderworpen, werden in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, wat aan het gepensioneerd lid van het onderwijzend personeel een tweevoudig voordeel zou geven voor dezelfde diensten indien de zoeven vermelde vermindering niet was ingesteld.

De wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, heeft die stand van zaken gewijzigd in die zin, dat overeenkomstig haar artikel 1, de instellingen die vóór 1 januari 1954 voor het pensioen bijdragen hebben geïnd, verplicht zijn ze te storten in het Fonds voor overlevingspensioenen van de Staat, storting die tot gevolg heeft dat de periodes waarop zij betrekking hebben, zijn gevalideerd voor het overlevingspensioen ten laste van de Openbare Schatkist. In dat geval wordt vanzelfsprekend geen toepassing meer gemaakt van artikel 6 van de wet van 30 januari 1954, aangezien de betrokkene geen aanspraak meer mag maken op een bedienden- of arbeiderspensioen voor de diensten van vóór 1 januari 1954.

Nochtans wordt, volgens artikel 19 van de voornoemde wet van 5 augustus 1968, artikel 1 niet toegepast wanneer het gepensioneerd lid van het onderwijzend personeel reeds het arbeiders- of bediendenpensioen genoot op de datum van de bekendmaking van de wet, m.a.w. op 24 augustus 1968, wat normaal is, aangezien de werkelijke ingetreding van een arbeiders- of bediendenpensioen voor de aan 1 januari 1954 voorafgaande diensten een beletsel is voor het terugvorderen van de bijdragen die voor de vestiging van dat pensioen werden gestort. In die veronderstelling behoudt artikel 6 van de wet van 30 januari 1954 zijn utiliteit en het is om die reden dat de wet van 5 augustus 1968 het niet heeft opgeheven.

Het lid van het onderwijzend personeel dat op datum van 24 augustus 1968 slechts de ouderdomsrente genoot, kan daarentegen nog de toepassing van artikel 1 bekomen indien hij de toepassing aanvraagt binnen een door de Koning bepaalde termijn.

Daar zich gelijkaardige toestanden kunnen voordoen, wat de personen betreft die bedoeld worden bij het ontwerp van wet dat wordt onderzocht, is de Regering van oordeel dat het past in dat laatste een niet artikel 4bis in te voegen, waarin, met de nodige aanpassingen, de principes worden hernomen, die aan de basis liggen van artikel 6 van de wet van 30 januari 1954 en van artikel 19 van de wet van 5 augustus 1968.

Art. 4ter (nouveau).

Insérer un article 4ter (nouveau), libellé comme suit :

L'article 7 de la loi du 30 janvier 1954 est remplacé par le texte suivant :

« Art. 7. Pour l'application des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, le personnel des établissements libres d'enseignement technique pour lequel un subside-traitement est versé par l'Etat est soumis au régime prévu pour les agents de l'Etat ».

JUSTIFICATION.

En raison des intentions exposées dans la justification de l'amendement à l'article 4, il y a lieu de supprimer la disposition insérée dans l'article 7 de la loi du 30 janvier 1954 et qui stipulait que l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que la loi du 18 juin 1930, n'étaient plus applicables au personnel des établissements libres d'enseignement technique pour lequel un subside-traitement est versé par l'Etat.

Ce qui doit subsister dudit article 7, en matière d'allocations familiales, est repris dans notre amendement.

Art. 4quater (nouveau).

Insérer un article 4quater (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 4 de la loi du 30 janvier 1954 est abrogé ».

JUSTIFICATION.

L'article 4 de la loi du 30 janvier 1954 stipule que :

« Par dérogation aux articles 3 et 4 de la loi du 21 juillet 1844, aucune pension n'est accordée avant l'âge de 50 ans, sauf dans les cas d'incapacité caractérisée déterminée par arrêté royal sur avis conforme du Service de Santé administratif.

« Si, avant l'âge de 50 ans, l'intéressé est reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités non caractérisées, sa mise en disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmité peut être agréée ou prorogée suivant les modalités fixées par le Roi jusqu'au moment où les conditions de mise à la pension se trouvent réunies. Le subside-traitement d'attente est réduit au montant de la pension que l'intéressé toucherait s'il était admis à la pension.

« Le temps passé dans la position de disponibilité depuis le moment où l'intéressé est reconnu définitivement inapte ne compte pas pour la liquidation de la pension. »

Etant donné que cette disposition n'aboutit, en fait, qu'à un déplacement de la charge pécuniaire résultant des prestations prévues en faveur des personnes reconnues inaptes pour cause de maladie ou d'infirmités avant l'âge de 50 ans et qu'elle n'a pas été reprise dans le projet de loi à l'examen, le Gouvernement estime qu'il y a lieu de procéder à son abrogation.

Art. 5.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1968, à l'exception de l'article 4, § 2, et de l'article 4ter qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1969 ».

JUSTIFICATION.

L'affiliation au régime de la sécurité sociale dont il est question dans la justification de l'amendement à l'article 4 devant intervenir à partir du 1^{er} janvier 1969, les modifications apportées par les articles 4, § 2, et 4ter du projet amendé, aux articles 5 et 7 de la loi du 30 janvier 1954 doivent également produire leurs effets à cette même date.

Le Ministre du Budget.

Art. 4ter (nieuw).

Een artikel 4ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7 van de wet van 30 januari 1954 wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 7. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten betreffende de kindertoelagen aan loonarbeiders, wordt het personeel van de vrije instellingen voor technisch onderwijs voor wie weddetoelagen door de Staat worden uitgekeerd, onderworpen aan het stelsel dat bepaald is voor het Rijkspersoneel ».

VERANTWOORDING.

Aan de hand van de in de verantwoording van het amendement op artikel 4 uiteengezette bedoeling, dient de bepaling te worden geschrapt die in artikel 7 van de wet van 30 januari 1954 is ingelast en die voorschrijft dat de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders evenals de wet van 18 juni 1930 niet meer van toepassing zijn op de leden van het personeel van de privé-inrichtingen voor technisch onderwijs voor wie weddetoelagen door de Staat worden uitgekeerd.

Wat van vermeld artikel 7 moet blijven bestaan inzake kinderbijslag, is in ons amendement overgenomen.

Art. 4quater (nieuw).

Een artikel 4quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

Artikel 4 van de wet van 30 januari 1954 wordt opgeheven ».

VERANTWOORDING.

Artikel 4 van de wet van 30 januari 1954 bepaalt :

« In afwijking van de artikelen 3 en 4 der wet van 21 juli 1844 wordt geen enkel pensioen toegekend vóór de leeftijd van 50 jaar, behoudens in de gevallen van gekenmerkte ongeschiktheid, die bij koninklijk besluit bepaald worden op eensluidend advies van de Administratieve Gezondheidsdienst. »

« Zo bovendien vastgesteld wordt dat de betrokkene, vóór de leeftijd van 50 jaar, wegens niet gekenmerkte lichaamsgebreken, niet meer in staat is om zijn functies verder uit te oefenen, mag zijn terbeschikkingstelling wegens ziekte of lichaamsgebreken onder de door de Koning bepaalde modaliteiten erkend of verlengd worden, tot op het ogenblik dat aan de voorwaarden tot opruststelling voldaan is. De wachtweddetolage wordt verminderd tot het bedrag van het pensioen dat de betrokkene zou genieten moest hij gepensioneerd worden. »

« Wordt, voor de uitbetaling van het pensioen, niet in rekening gebracht, de duur van terbeschikkingstelling van het ogenblik af dat de betrokkene definitief ongeschikt wordt verklaard. »

Daar deze bepaling in feite slechts leidt tot een verschuiving van de geldelijke last die voortvloeit uit wat voorzien is ten gunste van de personen die ongeschikt zijn bevonden wegens ziekte of gebrekkigheid vóór de leeftijd van 50 jaar, en zij niet werd overgenomen in het in onderzoek zijnde wetsontwerp, is de Regering van oordeel ze te moeten opheffen.

Art. 5.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1968, met uitzondering van artikel 4, § 2, en van artikel 4ter, die in werking treden op 1 januari 1969 ».

VERANTWOORDING.

Daar de aansluiting bij het stelsel van de maatschappelijke zekerheid, waarvan spraak in de verantwoording van het amendement op artikel 4, moet gebeuren van 1 januari 1969 af, moeten de wijzigingen die bij de artikelen 4, § 2, en 4ter van het geamendeerd ontwerp worden aangebracht in de artikelen 5 en 7 van de wet van 30 januari 1954, insgelijks op diezelfde datum uitwerking hebben.

De Minister van Begroting.